

Le président: Le Conseil fédéral propose de refuser la motion Renschler. M. Renschler maintient sa motion.

Abstimmung – Vote

Für die Überweisung der Motion
Dagegen

22 Stimmen
60 Stimmen

82.575

Motion Houmard

**Bundesverwaltung. Dezentralisierung
Administration fédérale. Décentralisation**

81.573

Interpellation Robbiani**Tätigkeit von Banken. Kontrolle****Activité des banques. Mesures de contrôle**

Siehe Jahrgang 1982, Seite 548
Voir année 1982, page 548

Diskussion – Discussion

Le président: M. Robbiani estime que vu le temps passé jusqu'à la discussion, celle-ci n'a plus d'objet et il retire sa demande de discussion.

82.449

Interpellation Humbel**Wohnungseigentum. Förderung****Accès à la propriété du logement**

Siehe Jahrgang 1982, Seite 1475
Voir année 1982, page 1475

Diskussion – Discussion

Le président: M. Humbel est absent. La discussion a été décidée. La parole n'est pas demandée, je pense que la discussion est close.

82.592

Interpellation Butty**Bundesamt für Statistik. Verlegung****Office fédéral de la statistique. Transfert**

Siehe Jahrgang 1983, Seite 1549
Voir année 1983, page 1549

Diskussion – Discussion

Le président: M. Butty est absent. La parole n'est pas demandée.

Wortlaut der Motion vom 7. Oktober 1982

Gewisse Gebiete unseres Landes sind von der technologischen Revolution stärker betroffen als andere. Der Bund ist gehalten, auf allen Gebieten Einsparungen zu machen, und der Bundesrat wurde in den letzten Jahren in mehreren Vorstößen aufgefordert, unter Berücksichtigung des Grundstückproblemes (Bodenpreise) und der Lebenskosten (z. B. Miete) eine Dezentralisierung der Bundesverwaltung in Betracht zu ziehen. Die Dezentralisierungsbemühungen haben oft nicht zum Ziel geführt, da der Verwaltungsbetrieb erschwert worden wäre. Die Stadt Biel, von der Entfernung her «Vorstadt» Berns und in Schule und Verwaltung durchgehend zweisprachig, bietet für eine reibungslose Ansiedlung von Stellen der Bundesverwaltung jede Gewähr.

Für das Bundesamt für Statistik muss eine zweckmässigerer Unterkunft gefunden werden. Zurzeit wird ein Neubau in Erwägung gezogen. Trotz der Abklärungsarbeiten, die bereits durchgeführt worden sind, und gestützt auf die oben erwähnten, sehr wichtigen Gesichtspunkte wird der Bundesrat eingeladen, zu untersuchen, ob im Sinne der Dezentralisierung nicht ein Bundesamt nach Biel verlegt werden könnte, sowie insbesondere die Wahl des Standorts für das Bundesamt für Statistik nochmals zu überprüfen und seine Verlegung nach Biel ins Auge zu fassen.

Texte de la motion du 7 octobre 1982

Certaines régions de notre pays sont davantage touchées que d'autres par la révolution technologique. La Confédération est appelée à faire des économies dans tous les domaines. Plusieurs interventions au cours de la dernière décennie ont demandé au Conseil fédéral d'envisager la décentralisation en considérant les aspects fonciers (prix des terrains) et le coût de la vie (p. ex. location). Les efforts de décentralisation n'ont souvent pas abouti pour des raisons de complications administratives. La ville de Bienne, «Faubourg de Berne» quant à la distance, et ville parfaitement bilingue aux plans scolaire et administratif, offre toutes les garanties pour une implantation facile de l'administration fédérale.

L'Office fédéral de la statistique doit être logé de façon plus rationnelle et une étude d'une nouvelle construction est en cours. Malgré cette étude et me basant sur les points essentiels cités plus haut, le Conseil fédéral est invité à étudier la décentralisation d'un Office fédéral en ville de Bienne et en particulier à reconsidérer l'implantation de l'Office fédéral de la statistique et à envisager un déplacement de celui-ci dans cette ville.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aubry, Gehler, Kohler Raoul, (Loetscher) (4)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

a. Principes. La décentralisation de l'administration fédérale ou des grandes régies nationales a été évoquée à plusieurs reprises déjà. Nous songeons, entre autres, aux postulats de nos collègues Stucki du 15 mars 1972 et Biderbost du 18 décembre 1980, à la motion Hösli du 21 juin 1978 ou à l'interpellation Donzé du 8 juin 1981.

L'originalité de notre intervention réside toutefois dans le fait que nous ne nous bornons pas à un constat d'ordre général ou applicable à un ensemble de régions et postulant des conséquences tout aussi classiques, mais nous nous attachons à la présentation d'une motion géographiquement précise et étayée par des arguments circonstanciés.

Interpellation Butty Bundesamt für Statistik. Verlegung

Interpellation Butty Office fédéral de la statistique. Transfert

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1984
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	82.592
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	22.03.1984 - 15:00
Date	
Data	
Seite	392-392
Page	
Pagina	
Ref. No	20 012 307

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.